FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province: New Brunswick — District No. 31 Restigouche County — S. District No. 6

{Enumeration District / Districts du recenseur} No. 31 {in / dans} Dalhousie Town {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alexis C. Lavigueur — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.								
Dwelling House / Maison habitée	Family, reckoned from last visitation / Famille, calculée depuis la dernière visite	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ranges or concessions and lot or other local number if in new settlement; street and house number if in city, town or village; or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rangs ou concessions et lot ou tout autre numéro pour le lieu de colonisation; rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally divorced / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not born in Canada. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Trade, occupation or profession. / Métier, profession ou emploi.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi accessoire autre que le métier, profession ou emploi principal, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant pour son compte.	Name of employer, firm or company for whom engaged. / Nom de l'employeur, de la maison ou de la compagnie pour qui l'on travaille.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au métier, profession ou emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupations or trades, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres occupations ou métiers, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au métier, profession ou emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine aux autres occupations ou métiers.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910 du métier, profession ou emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gains totaux en 1910 des autres occupations ou métiers, s'il y en a.	Name of members of the family in the employment. / Noms des membres de la famille qui travaillent dans la même entreprise.	Amount. / Montant.	Term. / Terme.	Kind. / Espèce.	Specify as to whether Industrial, Ordinary or Group. / Spécifier si assurance industrielle, ordinaire ou collective.	Head. / Chef.	Relationship to head of family. / Parenté avec le chef de famille.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée habituellement.	Can the following be spoken? / Peut-on parler l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada?	Can you read the following? / Peut-on lire l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada?	Can you write the following? / Peut-on écrire l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada?	Blind. / Aveugle.	Insane or idiotic. / Aliéné ou idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Huntington Lizzy	Dalhousie	F	fille	S	mars	1900	11	Can.			Anglaise	Canadienne	Anglicane	Ecolier																									
2		" Alma	"	F	fille	S	Dec	1901	9	Can.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
3		" Lilly	"	F	fille	S	May	1903	8	Can.			Anglaise	Canadienne	Anglicane	Ecolier																									
4		" Hattie	"	F	fille	S	Mars	1906	5	Can.			Anglaise	Canadienne	Anglicane	Ecolier																									
5	95	95 Campbell Thomas	"	M	Chef	M	juin	1860	50	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Cultivateur																									
6		" Carmen	"	F	Femme	M		1870	40	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ménagère																									
7		" Zoda	"	F	fille	S	Dec	1892	18	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
8		" Robert J.	"	M	fils	S	Dec	1901	9	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ecolier																									
9		" Ira	"	F	fille	S	Jan	1907	4	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
10	96	96 Sebon Michel	"	M	Chef	M	Mars	1842	69	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																									
11	97	97 Sebon George	"	M	Chef	M	Août	1870	41	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Bûcheron																									
12		" Hattie	"	F	femme	M	mai	1878	33	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ménagère																									
13		" Ida	"	F	fille	S	Mai	1898	13	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
14		" Ira	"	F	fille	S	Nov	1902	8	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
15		" Ezequiel	"	M	fils	S	Jan	1906	5	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
16		" Hartman	"	M	fils	S	Mai	1909	2	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
17		" Jeremie	"	M	fils	S	Août	1910	5	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
18	98	98 McKay Elizabeth	"	F	Chef	M	avril	1876	34	Ont.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ménagère																									
19		" Elizabeth J.	"	F	Femme	M	avril	1878	33	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ménagère																									
20		" Henry	"	M	fils	S	Mai	1901	9	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ecolier																									
21		" Theodore	"	M	fils	S	Dec	1903	7	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ecolier																									
22		" Dora	"	F	fille	S	Jan	1906	5	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
23	99	99 Bourbeau Jean	"	M	Chef	M	avril	1883	28	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier																									
24		" Hyacinthe	"	F	Femme	M	Avril	1882	28	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ménagère																									
25		" Ephrem	"	M	fils	S	Mars	1905	5	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
26		" Leonore	"	M	fils	S	Dec	1906	4	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
27		" Delphine	"	M	fille	S	Juin	1908	3	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
28		" Irene	"	M	fille	S	Juillet	1909	1	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
29		" Raymond	"	M	fils	S	Mars	1911	10	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
30	100	100 Hamilton Marguerite	"	F	Chef	V	Août	1842	69				Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ménagère																									
31		Johnson Zilla	"	F	nièce	S	Mars	1894	16	N.B.			Anglaise	Canadienne	Anglicane	Ecolier																									
32	101	101 Hamilton James	"	M	Chef	M	Dec	1871	46	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Cultivateur																									
33		" Ollie	"	F	Epouse	M	Oct	1873	37	N.B.			Anglaise	Canadienne	Anglicane	Ménagère																									
34		" Edna	"	F	fille	S	Mars	1899	14	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
35		" Jades	"	F	fille	S	Janv	1900	10	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
36		" Ethan	"	M	fils	S	Dec	1903	7	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ecolier																									
37		" Elmer	"	M	fils	S	Mars	1906	5	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ecolier																									
38		" Amanda	"	F	fille	S	Oct	1908	2	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolier																									
39	102	102 Ingle James	"	M	Chef	M	Juillet	1871	39	N.B.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	Journalier																									
40		" Elizabeth	"	F	Epouse	M	Avril	1882	29	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ménagère																									
41		" Edna	"	F	fille	S	Août	1906	4	N.B.			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
42		" Merrel	"	F	fille	S	Oct	1908	2	N.B.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
43		" Edmond	"	M	fils	S	Avril	1910	1	N.B.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
44	103	103 Hynes Jemima	"	F	Chef	M	Janv	1831	79	Irlande			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Ménagère																									
45	104	104 McGarvey William	"	M	Chef	M	Mai	1859	52	Ecosse			Ecossais	Canadien	Cath. R.	Journalier																									
46		" Alice	"	F	Epouse	M	Oct	1872	37	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ménagère																									
47		" Jane	"	F	fille	S	Mars	1895	16	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
48		" Marguerite	"	F	fille	S	Juin	1896	14	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Cath. R.	Ecolier																									
49		" Wendell	"	F	fille	S	Jan	1900	11	N.B.			Ecossais	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									
50		" William	"	M	fils	S	Mars	1901	10	N.B.			Ecossais	Canadien	Cath. R.	Ecolier																									